

391D0425

23.8.91

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

Nr L 235/21

RÅDETS BESLUT nr 147

av den 10 oktober 1990

om tillämpningen av artikel 76 i förordning (EEG) nr 1408/71

(91/425/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPERNAS ADMINISTRATIVA KOMMISSION FÖR
SOCIAL TRYGGHET FÖR MIGRERANDE ARBETARE HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av artikel 81 a i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen, enligt vilken Administrativa kommissionen är ansvarig för att handha alla administrativa frågor och tolkningsfrågor som uppstår på grundval av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 och följande förordningar,

med beaktande av artikel 2.1 i rådets förordning (EEG) nr 574/72 av den 21 mars 1972 enligt vilken Administrativa kommissionen är ansvarig för att utarbeta blanketter för intyg, bestyrkta utlåtanden, deklarationer, ansökningar och andra handlingar som behövs för förordningarnas tillämpning,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3427/89 av den 30 oktober 1989 som särskilt ändrar artikel 76 i förordning (EEG) nr 1408/71, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 76.1 skall vid sammanträffande av rätt till familjeförmåner enligt den behöriga statens lagstiftning och enligt lagstiftningen i den stat där familjemedlemmarna är bosatta, det belopp som den behöriga statens lagstiftning föreskriver upphävas tills vidare upp till det belopp som anges i lagstiftningen i den stat där familjemedlemmarna är bosatta, och enligt artikel 76.2 får, om en ansökan om förmåner inte görs i den stat där de är bosatta, den andra statens behöriga institution tillämpa bestämmelserna i punkt 1 som om förmånerna hade beviljats i den förstnämnda staten.

Det är därför nödvändigt att fastställa regler för genomförandet av nämnda artikel både vad avser de uppgifter som institutionen på bosättningsorten skall meddela den behöriga institutionen i fråga om ovannämnda upphävande tills vidare och vad avser jämförelsen mellan de belopp som anges i de berörda staternas respektive lagstiftning samt vad avser fastställandet av det utjämnings tillägg som den behöriga myndigheten eventuellt skall betala ut.

I detta syfte bör en ändring av standardblankett E 411 utarbetas.

Det språk som blanketterna skall utfärdas på har fastställts i Administrativa kommissionens rekommendation nr 15.

Slutligen är det nödvändigt att fastställa den omräkningskurs som skall användas vid ovannämnda jämförelse.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

1. a) Om den behöriga institutionen inte har tillgång till uppgifter som visar att en yrkesverksamhet (eller verksamhet som likställs med detta enligt beslut nr 119) som ger rätt till familjeförmåner utövas i den stat där familjemedlemmarna är bosatta, skall institutionen betala ut familjeförmånerna i sin helhet.

- b) I tvivelaktiga fall, eller om med säkerhet en yrkesverksamhet (eller verksamhet som likställs med detta enligt beslut nr 119) utövas som ger rätt till familjeförmåner i den stat där familjemedlemmarna är bosatta, får den behöriga institutionen upphäva utbetalningen av familjeförmåner tills vidare. Den skall då omedelbart av institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort begära uppgifter om rätten till familjeförmåner i den stat där familjemedlemmarna är bosatta, i enlighet med den ändrade standardblanketten E 411 nedan.

Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall ställa denna blankett till de berörda behöriga institutionernas förfogande. Denna blankett skall vara tillgänglig på gemenskapens officiella språk och skall utformas på ett sådant sätt att de olika språkversionerna är helt jämförbara för att möjliggöra att den berörda personen kan få en blankett som är tryckt på hans eget språk.

- c) Den behöriga institutionen skall sedan varje år sända blankett E 411 till institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort. Den senare institutionen skall sända tillbaka blanketten till den behöriga myndigheten inom en tid av tre månader efter mottagandet.
- d) Vid mottagandet av de uppgifter som institutionen på bosättningsorten lämnar, skall den behöriga institutionen för varje familjemedlem göra en jämförelse mellan summan av de familjeförmåner som föreskrivs i lagstiftningen i den stat där familjemedlemmarna är bosatta (och som bekräftats av institutionen på bosättningsorten) och summan av de familjeförmåner som föreskrivs i den lagstiftning som denna institution tillämpar.
- e) Efter det att jämförelsen har gjorts, skall den behöriga institutionen, om lämpligt, betala ut ett tillägg till de förmåner som föreskrivs i lagstiftningen i den medlemsstat där familjemedlemmarna är bosatta, vilket skall utgöra skillnaden mellan summan av de förmåner som föreskrivs i nämnda lagstiftning och det belopp som skall betalas ut enligt den behöriga statens lagstiftning.

Då storleken på tillägget fastställs första gången skall detta ske senast tolv månader efter det att rätten till förmåner har förvärvats i den medlemsstat där familjemedlemmarna är bosatta och i den behöriga staten. Tillägget skall därefter fastställas minst en gång om året.

Om, för samma familjemedlem, ingen förmån föreskrivs i den lagstiftning som den behöriga institutionen tillämpar eller om det belopp som föreskrivs i lagstiftningen är mindre än det belopp som institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort tillstyrker, skall den behöriga institutionen inte betala ut något tillägg.

Om, för samma familjemedlem, förmåner föreskrivs i den lagstiftning som den behöriga institutionen tillämpar och om det totala beloppet är större än det belopp som tillstyrks av institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort, skall den behöriga institutionen betala ut ett tillägg som motsvarar skillnaden mellan de två beloppen.

Om förmåner skall utbetalas, enligt den lagstiftning som den behöriga institutionen tillämpar, fastän inga förmåner föreskrivs i lagstiftningen i den stat där samma familjemedlem är bosatt, skall den behöriga institutionen betala ut dessa förmåner i sin helhet.

Den behöriga institutionen kan lägga ihop de belopp som skall utbetalas som tillägg för hela familjen innan dessa belopp utbetalas till de berörda personerna.

- f) Ett förskott på utjämningsstillägget kan utbetalas av den behöriga institutionen. I så fall, om det senare visar sig att tillägget överstiger det belopp som skulle betalats ut, skall den behöriga institutionen vidta lämplig utjämning genom att dra av det överskjutande beloppet från det tillägg som den betalar ut till personen i fråga för följande period.
- g) Om familjemedlemmarna inte har lämnat in någon begäran om familjeförmåner i den stat där de är bosatta och om institutionen på bosättningsorten inte på grundval av de uppgifter den har tillgång till kan fastställa summan av de familjeförmåner som skulle ha

betalats ut om en begäran hade lämnats in, skall institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort sända den behöriga institutionen en generell förteckning över de förmåner som är fastställda i den för perioden eller perioderna i fråga gällande lagstiftning som institutionen tillämpar.

2. För att jämföra de två beloppen skall den behöriga institutionen räkna om summan av de familjeförmåner som föreskrivs i lagstiftningen i den stat där familjemedlemmarna är bosatta till sitt lands valuta, och skall därvid använda den omräkningskurs som anges i artikel 107.1 i förordning (EEG) nr 574/72. Den omräkningskurs som skall användas skall vara den kurs som var tillämplig den dag jämförelsen gjordes.
3. Detta beslut träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

M. T. FERRARO

Ordförande i Administrativa kommissionen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA
Förordningar om social trygghet

Se instruktioner på s. 3

E 411

(1)

BEGÄRAN OM UPPGIFTER AVSEENDE RÄTT TILL FAMILJEFÖRMÅNER I DEN MEDLEMSSTAT DÄR FAMILJEMEDLEMMARNA ÄR BOSATTA

Artikel 76 i förordning 1408/71

Artikel 10 i förordning 574/72

A. Begäran om intyg

Den behöriga institution som är ansvarig för utbetalning av familjeförmåner i den medlemsstat där den anställda eller egenföretagaren arbetar, som önskar få veta om rätt till familjeförmåner föreligger i den medlemsstat där familjemedlemmarna är bosatta skall fylla i två kopior av del A och sända dem till institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort.

1.	☐ Anställd ☐ Egenföretagare		
1.1	Efternamn ^(2a)		
1.2	Förnamn	Flicknamn ^(2a)	Födelseort ^(2b)
1.3	Födelsedatum	Kön	Nationalitet
	Nationellt identitetskortsnummer (DNI) ^(2c)		
1.4	Adress ⁽³⁾		

2.	Maka eller andra personer vars rätt till familjeförmåner i det land där familjemedlemmarna är bosatta måste styrkas			
2.1	Efternamn ^(2a)			
2.2	Förnamn	Flicknamn	Födelseort ⁽²⁾	
2.3	Adress ⁽³⁾			
2.4	Släktskapsförhållande med de familjemedlemmar som anges i fält 3			
2.5	Den period som begäran om information avser			

3.	Familjemedlemmar				
	Efternamn ^(2a)	Förnamn	Födelsedatum	Släktskapsförhållande ⁽⁴⁾	Bosättningsort ⁽⁵⁾
					
					
					
					
					
					

4.	Uppgifter om den yrkesverksamhet som familjemedlemmarna utövar i det land där de är bosatta				
4.1	Arbetsgivare				
4.2	Adress ⁽³⁾				
4.3	Eget företag				
4.4	Sysselsättning som likställs med yrkesverksamhet enligt definitionen i beslut nr 119				

E 411

5.	Behörig institution			
5.1	Namn			
5.2	Adress ⁽³⁾			
5.3	Journalreferensnummer ⁽²⁾			
5.4	Stämpel	5.5	Datum	.....
		5.6	Underskrift	.....

B. Intyg

Ifylles av den behöriga institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort eller av arbetsgivaren till den person som anges i fält 2⁽⁸⁾

6.	Intyg utfärdat av den behöriga institutionen som är ansvarig för utbetalning av familjeförmåner på familjemedlemmarnas bosättningsort eller av arbetsgivaren			
6.1	Den person som anges i fält 2 har under perioden	från	.....	till
	☐ utövat en yrkesverksamhet (eller en sysselsättning som likställs med detta enligt definitionen i beslut nr 119)	från	.....	till
	☐ inte utövat en yrkesverksamhet (eller en sysselsättning som likställs med detta enligt definitionen i beslut nr 119)	från	.....	till
6.2	Den person som anges i fält 2	från	.....	till
	☐ är berättigad till familjeförmåner vad avser familjemedlemmar			
	☐ summan av alla familjeförmåner:			
	☐ är inte berättigad till familjeförmåner på grund av följande skäl:			
	☐ har inte lämnat in någon begäran ⁽⁶⁾			

7.	Uppgifter om de familjeförmåner per familjemedlem som anges i fält 6					
	Efternamn	Förnamn	Födelsedatum	Släktskapsförhållande	Bosättningsort	Belopp ⁽⁷⁾
						
						
						
						
						
						
						

8.	Arbetsgivare till den person som anges i fält 2 ⁽⁸⁾			
8.1	Arbetsgivarens namn (om företag, företagets namn)			
8.2	Adress ⁽³⁾			
8.3	Stämpel	8.4	Datum	.....
		8.5	Underskrift	.....

9.	Institution på familjemedlemmarnas bosättningsort ⁽⁹⁾			
9.1	Namn			
9.2	Adress ⁽³⁾			
9.3	Journalreferensnummer			
9.4	Stämpel	9.5	Datum	.....
		9.6	Underskrift	.....

E 411

INSTRUKTIONER

Blanketten skall fyllas i med tryckbokstäver och endast på de med punkter markerade linjerna. Den består av tre sidor, varav ingen får utelämnas även om den inte innehåller någon relevant information.

ANMÄRKNINGAR

- (1) Symbol för det land som den institution som fyller i blanketten tillhör: B = Belgien, DK = Danmark, D = Tyskland, GR = Grekland, E = Spanien, F = Frankrike, IRL = Irland, I = Italien, L = Luxemburg, NL = Nederländerna, P = Portugal, GB = Förenade kungariket.
- (2) Avsedd för den avsändande institutionens anteckningar.
- (2a) För spanska medborgare anges båda efternamnen.
För portugisiska medborgare anges alla namn (förnamn, efternamn, flicknamn) i samma ordning enligt civilstånd som de har i identitetskortet eller passet.
- (2b) För portugisiska distrikt anges också församling och lokal myndighet.
- (2c) För spanska medborgare anges det nummer som finns på det nationella identitetskortet (DNI), om ett sådant finns; numret skall anges även om kortet är för gammalt. Om inget sådant kort finns anges "Inget".
- (3) Gata, nummer, postnummer, stad, land.
- (4) Ange det släktskapsförhållande som varje familjemedlem har till arbetstagaren med hjälp av följande symboler:
A = barn fött inom äktenskapet. I Spanien såväl barn som fötts inom äktenskapet som barn som fötts utanför äktenskapet.
B = legitimerat barn.
C = adopterat barn.
D = barn fött utanför äktenskapet, (om blanketten ifylls av en manlig arbetstagare, skall barn fött utanför äktenskapet bara anges om arbetstagarens underhållsplikt är officiellt erkänd).
E = barn till en make som tillhör arbetstagarens hushåll.
F = barnbarn eller syskon som personen i fråga har upptagit i sitt hushåll. Även bror- och systersöner samt brors- och systerdöttrar intill tredje led om den behöriga institutionen är en grekisk institution.
G = andra barn som stadigvarande tillhör hushållet och som jämställs med arbetstagarens barn (fosterbarn).
Andra släktskapsförhållanden (t.ex. mor- och farfar) skall anges fullständigt.
- (5) Om familjemedlemmen är bosatt på en annan adress än den som anges i 2.3 skall detta anges nedan.

Efternamn och förnamn

.....

Adress⁽³⁾

.....

- (6) I sådant fall skall institutionen på bosättningsorten ange den summa av familjeförmåner som de skulle ha beviljats om en begäran hade inlämnats. Om institutionen inte har tillräcklig information för att göra detta, bör den i fält 7 ange de belopp som i dess lagstiftning föreskrivs för varje familjemedlem.
- (7) Om lämpligt, ange de belopp som avses i fotnot 6.
- (8) Intyget skall endast fyllas i av arbetsgivaren när det är han som skall betala ut familjeförmåner i bosättningslandet.
- (9) Ifylles av institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort eller, och om en sådan inte finns, av samverkansgruppen.